



Управителен съвет

ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТОБЮДЖЕТ ЗА 2014 Г.

СТ/СА-012/2013/01BG

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

А – ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

Б – ПРИВЕЖДАНЕ НА ТАРИФИТЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗХОДИТЕ

В – ПРИХОДИ

Г – РАЗХОДИ

Д – ДЕЙНОСТИ

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2014 Г.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2014 Г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 — ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A. Общо въведение

Предварителният проектобюджет за 2014 г. включва:

- А. настоящото общо въведение;
- Б. описание на дейността на Центъра за привеждане на тарифите в съответствие с разходите за 2014 г.;
- В. приходите на Центъра съгласно член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета, които се състоят от плащания от органите, за които работи Центърът, и от институциите и органите, с които е договорено сътрудничество в замяна на предоставени услуги, включително междуинституционални дейности, както и субсидия от Общността. В допълнение, от 2013 г. в приходите са включени безвъзмездни средства от правителството на Люксембург за подпомагане на Центъра при прашане на наема за седалището му.
- Г. разходите на Центъра с разбивка по дялове; и
- Д. разбивка на разходите на Центъра по дейности. В тази част е представена връзката между предварителния проектобюджет за 2014 г. и предварителната проектопрограма за 2014 г., като се посочват ресурсите, отпуснати за всяка дейност с цел постигане на стратегическите цели на Центъра. Представена е също конвенционалната бюджетна структура.

Всички суми в настоящия документ са в евро. Под бюджет за 2013 г. в текста следва да се разбира първия коригиращ бюджет за 2013 г.

Б. Привеждане на тарифите в съответствие с разходите

В резултат от включването на част от резервния фонд за стабилизиране на тарифите предложените за 2014 г. цени се запазват както през 2013 г. Въпреки това, през юли 2013 г. ще бъде извършен шестмесечен анализ на цените, преди прегледа на прогнозите за 2014 г., които трябва да се направят през август 2013 г.

В приложената таблица са представени предварителните тарифи, приложими за 2014 г.:

Услуга	Нормална (EUR)	Планирана / с дълъг срок (EUR)	Спешна (EUR)	Много спешна (EUR)
Превод (цена за страница)	97,00	87,30	121,25	174,60
Изменения (цена за страница)	180,00	162,00	225,00	
Редакция (цена за страница)	48,50	43,65	60,63	
Езикова редакция (<i>Editing</i>) (цена на страница)	60,00	54,00	75,00	
Марки (цена за страница)	41,43 EUR за 396 066 страници (двустранно споразумение)			
Дизайни на Общността (цена за термин)		5,00 EUR		
Терминологични списъци (на термин)		5,00 EUR		

Стандартизация, терминология	900 EUR на човекоден
Последваща проверка на качеството на превода на марки	900 EUR на човекоден (50% от общите разходи, двустранно споразумение)

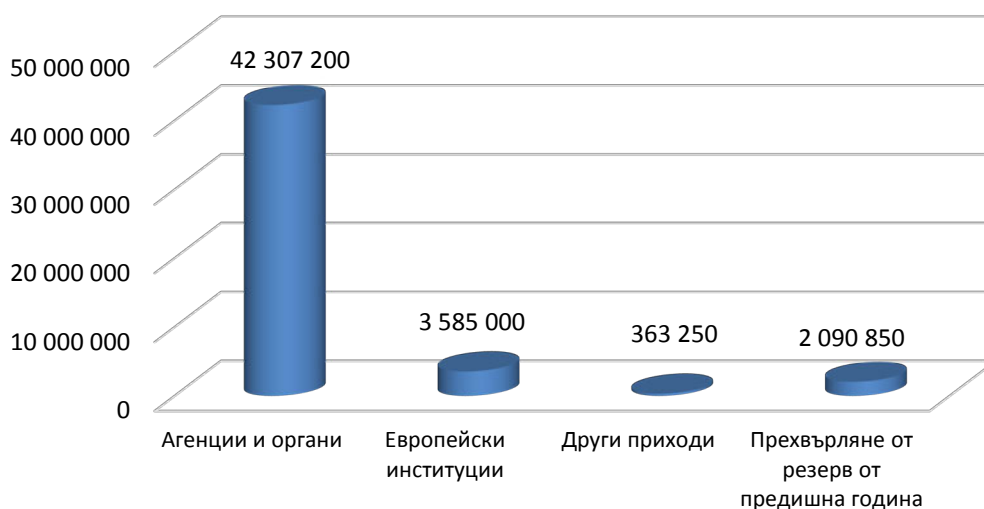
Допълнителни такси

Тип на документа	Допълнителна такса на страница в EUR
Сложно форматиране	15,00
Поверителни документи	20,00
Език, различен от езиците на ЕС	10,00

В. Приходи

Както в предишни години, към възложителите на Центъра беше отправено искане да предоставят прогнози за предварителния проектобюджет. Прогнозите за 2014 г. се базират на цените от 2013 г., одобрени от управителния съвет. Както обикновено по отношение на прогнозите за предварителния проектобюджет, много от възложителите изтъкнаха, че прогнозите им не са окончателни.

Общите прогнозни приходи за 2014 г. възлизат на 48,3 милиона евро, със следната разбивка:

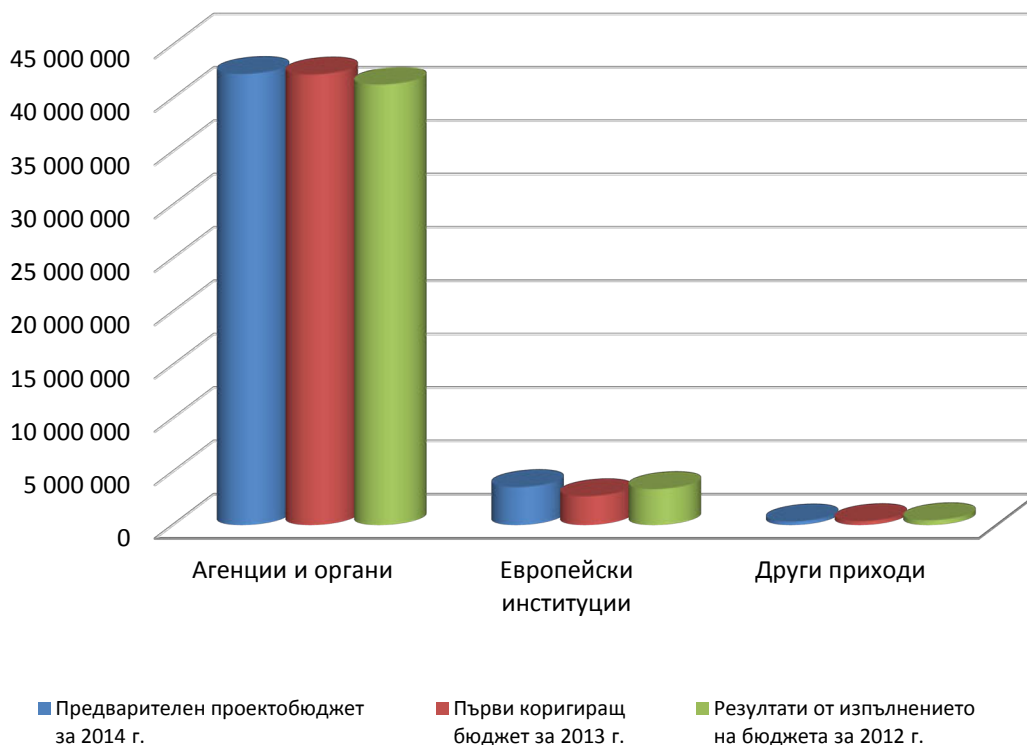


В приходната част в Дял 4 „Други приходи“ се включват безвъзмездни средства от правителството на Люксембург в размер на 243 250 евро за подпомагане на Центъра при плащане на наема за седалището му.

В предварителния проектобюджет за 2014 г. Центърът прехвърли към „Приходи“ част от формирания през 2011 г. резервен фонд за запазване на тарифна стабилност (1 092 850 евро). От 2012 г. се доказва, че е обосновано да се балансират предварителните проектобюджети с резервния фонд за стабилизиране на тарифите вместо с по-високи цени.

Освен това с разработката на програмата e-Cdt, която се прогнозира да работи на пълни обороти до 2014 г., бюджетът включва 1,0 милион евро приходи от резервния фонд за изключителни инвестиции, както е планирано през 2011 г. Тази сума съответства на прогнозните разходи за програмата през 2014 г., вписани в глава 32.

Графиката по-долу представя прогнозните приходи за 2014 г. във връзка с бюджета за 2013 г. и резултатите от изпълнението за 2012 г. Излишъкът от предишната година и прехвърленията от резервни фондове от предишни години не са включени в сравнението.



Прогнозата на Центъра за приходи по Дялове 1—4 се увеличила с 1,9% спрямо 2013 г. и с 2,3% спрямо 2012 г. По-подробна информация за прогнозите на възложителите и обемите преводи е дадена в част Д „Дейности“ по-долу.

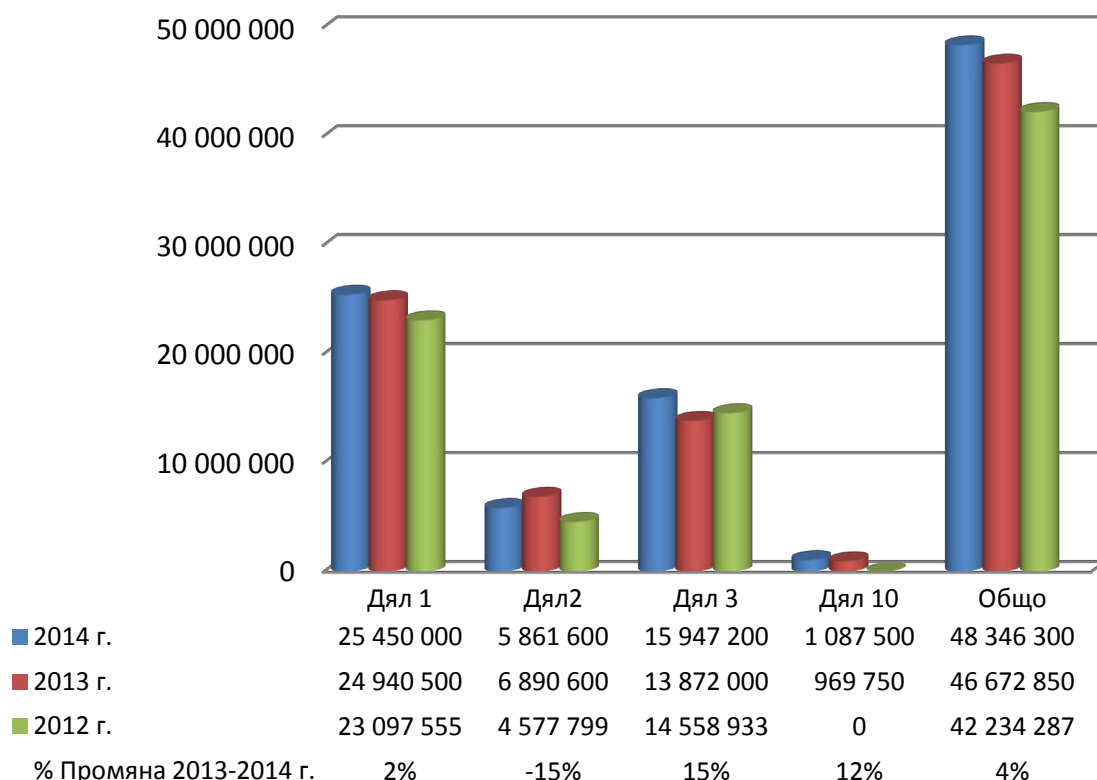
Трябва да се отбележи, че през последните три години седем нови възложители подписаха споразумения с Центъра. Това, разбира се, е важно за Центъра, тъй като поръчките от новите възложители компенсират намалените поръчки от някои постоянни възложители.

Г. Разходи

Прогнозните разходи за Дялове 1—3 са се увеличили с 3,4% спрямо бюджета за 2013 г. Четирите основни причини за увеличението са:

1. преместването на Центъра в нова сграда през 2013 г.;
2. увеличените разходи за персонал поради повишенията в стъпка през две години, повишенията и високото ниво на заетост на длъжностите през 2014 г.;
3. разработката на програмата e-CdT; и
4. очакваното увеличение на преводите, възложени на външни изпълнители, в сравнение с предишни години.

Разбивката на разходите е, както следва, включително сравнение с бюджета за 2013 г. и резултатите от изпълнението за 2012 г.



Дял 1, ПЕРСОНАЛ

Тъй като Центърът вече намали щатното си разписание в периода между 2011 и 2013 г. от 225 на 206 длъжности, броят на длъжностите в щатното разписание за 2014 г. се запазва същия като през 2013 г., т.е. 206 длъжности.

Увеличението от 2,0% в Дял 1 в сравнение с бюджета за 2013 г. се дължи основно на автоматичното повишаване в стъпка през две години, повишенията и необходимостта да се увеличат бюджетните кредити за семейни надбавки. Увеличението в разходите в сравнение с резултатите от изпълнението за 2012 г. се дължи основно на това, че през 2012 г. щатното разписание за персонала не беше запълнено (199 души персонал в края на 2012 г.).

Годишното адаптиране на заплатите за 2011 и 2012 г. все още не е определено. Това води също до неясноти относно адаптирането за 2013 и 2014 г. Поради това Центърът заделва резерв, съдържащ същите бюджетни кредити като за 2013 г., за корекциите за разходи за персонал за периода 2011—2014 г. Тази сума, 1 087 500 евро, е записана в позиция 10005, Дял 10.

Дял 2, СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И ДРУГИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

Преместването на Центъра през 2013 г., новото съвременно помещение и началото на разработката на програмата e-Cdt имаха голямо въздействие върху разходите в Дял 2 през 2013 и 2014 г.

От 2014 г. нататък се очаква нивото на разходите за сгради да бъде повече или по-малко стабилно. Следва да се отбележи, че все още е много рано да се правят прецизни прогнози за цялостното въздействие за 2014 г., така че режимните разходи и другите свързани разходи ще бъдат прецизирани в проектобюджета за 2014 г. Въпреки това обаче първоначалните прогнози сочат повишаване на разходите за повечето позиции, касаещи сгради. Настоящата прогноза за

глава 20 („Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи“) е 2 674 400 евро. Това е със 7% повече от бюджета за 2013 г. и с 47% повече от изпълнението за 2012 г., имайки предвид преместването и наема на новото сървърно помещение, считано от 2013 г.

Бюджетните кредити за ИТ консултанти и други външни услуги в областта на информационните технологии (позиция 2120) бяха намалени с почти 12% в сравнение с резултатите от изпълнението за 2012 г. Както е пояснено по-горе, втори коригиращ бюджет за 2013 г. ще включва прехвърляне на бюджетни кредити от Дял 2 (по-специално глава 21 „Обработка на данни“) в Дял 3 и в нова глава 32 („Разходи във връзка с програмата e-CdT“) цел ясно обосноваване и предвиждане на бюджетни кредити за този разход. В резултат разликата между 2013 и 2014 г. ще намалее.

За разлика от това обаче бюджетните кредити за закупуване на хардуер и софтуер (позиция 2100) бяха увеличени с 380 000 евро в сравнение с резултатите от изпълнението за 2012 г. През 2014 г. Центърът планира да замени двете си системи за резервно архивиране за сумата от 208 000 евро. Освен това се очаква поддръжката и хостването на „e-PRIOR“¹ да струва 110 000 евро през 2014 г., също така за автоматичен превод е предвиден бюджет от 50 000 евро.

Дял 3, ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

Бюджетните кредити в Дял 3 се увеличават с 9,5% в сравнение с резултатите от изпълнението за 2012 г. и със 15,0% в сравнение с бюджета за 2013 г. Предвиждането на бюджетни кредити за програмата e-CdT в този дял е до голяма степен причината за тази разлика: с изключение на тази глава, увеличението е съответно с 2,7 и 7,8%.

Другата причина за това увеличение е, че Центърът счита за необходимо през 2014 г. да увеличи броя на документите, възложени за превод на външни подизпълнители.

През 2012 г. Центърът работеше върху планирането и подготовката на програмата e-CdT. Предвидено е фазата на разработка да започне през 2013 г. и да бъде на пълни обороти през 2014 г. Програмата ще бъде тясно свързана с оперативните дейности на Центъра и поради това бюджетните кредити и разходите са вписани в Дял 3 (Глава 32). Бюджетните кредити за 2013 г. ще бъдат прехвърлени от Дял 2 в Дял 3 в коригиращ бюджет през 2013 г.

Дял 10 – РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ

За разходи за персонал през 2014 г. Центърът задели същите бюджетни кредити като адаптирането на заплатите за периода 2011—2014 г. Това беше също извършено и в бюджета за 2013 г. Сумите, 1 087 500 евро през 2014 г. и 760 300 евро през 2013 г., са вписани в позиция 10005 („Резервен фонд за оспореното увеличение на заплатите“).

Д. Дейности

Центърът е определил четири дейности: 1. основна дейност: превод; 2. помощни дейности; 3. външни дейности и 4. дейности по управление и контрол. Човешките и финансовите ресурси за 2014 г. са разпределени между всички дейности, както е показано в таблицата по-долу. Финансовите ресурси по дялове 1 и 2 са разпределени въз основа на човешките ресурси, използвани за всяка дейност. Това изчисление взема предвид разпределението на различните видове длъжности и различните степени, съответно и разходите за заплати. Подробностите са изложени в Предварителната проекторботна програма на Центъра за 2014 г.

¹ e-PRIOR е електронната система за обществени поръчки, разработена от Европейската комисия.

	% човешки ресурси (персонал)	% финансови ресурси	Финансови ресурси
Основна дейност: превод	64,5%	75,2%	36 346 158
Помощни дейности	26,1%	12,8%	6 164 931
Външни дейности (дейности по популяризиране)	2,3%	3,4%	1 627 111
Дейности по управление и контрол	7,1%	6,4%	3 120 600
Бюджетни кредити в Дял 10, резервни фондове, неизползвани за определена дейност		2,2%	1 087 500
Общо	100%	100%	48 346 300

Дейност 1: ПРЕВОД

Основната дейност на Центъра се състои в езикови услуги, по-специално превод, изменения, оформление и редакция на документи, както и превод на марки и дизайни на Общността и терминологични списъци, в съответствие с договорени критерии за качество и срок (приоритет 1 от „Стратегия на Центъра 2012—2014: справяне с предизвикателствата“).

В тази дейност участват 64,5% от човешките ресурси на Центъра и за нея се изразходват 75,2% от общия бюджет, т.е. изцяло бюджетните кредити по глава 30 и съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

Таблицата по-долу показва общия брой прогнозни страници и терминологични списъци за 2014 и 2013 г., както и прогнозните приходи.

	2014	2013	% 2014-2013
Общ брой прогнозни страници	683 370	709 972	-3,7%
Общ брой прогнозни терминологични списъци*	363 120	191 020	+90,1%
Общо прогнозни приходи от преводи, терминология и терминологични списъци	45 212 700**	44 234 600***	+2,2%

* Включително терминологични списъци и дизайни на Общността

** Включително 1 760 000 EUR, отговарящи на терминологични списъци от ОНМ (без да се включват дизайни на Общността)

*** Включително 869 000 EUR, отговарящи на терминологични списъци от ОНМ (без да се включват дизайни на Общността)

Обемът на прогнозните преводи, изразен в брой страници, е, както следва:

Европейска агенция за околна среда (ЕАОС)	1701
Европейска фондация за обучение (ЕТФ)	2639
Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	3350
Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	39 285
Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (ЕУ-ОША)	7160

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (OHIM)	65 520
OHIM — езикова редакция	20 305
OHIM марки	396 066
Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	1237
Европейска полицейска служба (Европол)	1946
Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	6102
Европейски център за развитие на професионалното обучение (CEDEFOP)	633
Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	5761
Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	0
Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	3864
Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	52
Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	2092
Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	16 036
Европейска железопътна агенция (ЕРА)	7732
Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	1019
Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	480
Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX)	4132
Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА)	6599
Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (ЕАСИ)	150
Европейски полицейски колеж (CEPOL)	1134
Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС)	742
Европейска агенция за ГНСС (GSA)	273
Европейска агенция по отбрана (ЕДА)	52
Европейска агенция по химикали (ЕЧА)	21 020
Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕФСА)	1566
Термоядрен синтез за енергия (F4E)	515
Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	0
Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	269
Европейски институт за иновации и технологии (ЕИТ)	360
Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	253
Изпълнителна агенция за научни изследвания (ЕРА)	69
Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	168
Европейски институт за равенство между половете (ЕИЕ)	1521
Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR)	314
Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	9036
Съвместно предприятие ARTEMIS	110
Съвместно предприятие за изпълнение на Съвместната технологична инициатива иновативни лекарства (ИИЛ)	198

Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU)	34
Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	0
Европейска служба за подкрепа в областта на убежището	5908
Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER)	410
Европейският орган за ценни книжа и пазари (ESMA)	7420
Европейски банков орган (ЕБО)	2062
Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA)	0
Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	3579
Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция) *	2830
Европейска комисия	16 200
Европейски парламент	0
Съвет на Европейския съюз	6760
Европейска сметна палата	247
Комитет на регионите на Европейския съюз	0
Европейски икономически и социален комитет	0
Съд на Европейския съюз	0
Европейска централна банка	970
Европейски омбудсман	5489
Общо страници	683 370

* В бюджета прогнозата за ИТ агенцията е дадена в позиция 3000 („Европейска комисия“). За целите на информацията в настоящата таблица прогнозният обем е представен отделно.

Дейност 2: АДМИНИСТРАТИВНА И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Тъй като Центърът е автономен орган на ЕС, той трябва да разполага с функции за административна и техническа помощ във връзка с човешките ресурси, обществените поръчки, точното и достоверното осчетоводяване, инфраструктурата и логистиката, и по-специално да осигурява съдействие за основните дейности.

За административна и техническа поддръжка на Центъра се използват 26,1% от човешките ресурси на Центъра и се изразходват 12,8% от общия бюджет, т.е. съответстващите на дейностите бюджетни кредити в дялове 1 и 2.

Дейност 3: ВЪНШНИ ДЕЙНОСТИ (ДЕЙНОСТИ ПО ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ)

Тези дейности целят да подпомогнат Центъра в процеса на превода, основно чрез комуникация с възложителите на Центъра и други заинтересовани страни. Освен това тази дейност е свързана с втората задача на Центъра: чрез междуинституционално сътрудничество да допринесе за рационализиране на ресурсите и хармонизиране на процедурите в областта на превода в Общността.

За тази дейност се използват 2,3% от човешките ресурси на Центъра и се изразходват 3,4% от общия бюджет, т.е. изцяло бюджетните кредити по глава 31 и съответстващите на дейностите бюджетни кредити в дялове 1 и 2.

Дейност 4: ДЕЙНОСТИ ПО УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

Управлението на Центъра трябва да гарантира, че се спазват Правилникът за длъжностните лица и Финансовият регламент, приложим към органите и институциите на ЕС, за да се гарантира достоверност, законност и правилно извършване на операциите на Центъра, ефективност на вътрешните стандарти за контрол, както и спазване на системата за управление на качеството.

За тази дейност се използват 7,1% от човешките ресурси на Центъра и се изразходват 6,4% от общия бюджет, т.е. съответстващите на дейностите бюджетни кредити в дялове 1 и 2.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

Дял	Заглавие	Финансова година 2014	Финансова година 2013	Финансова година 2012
	ПРИХОДИ			
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ И ОРГАНИ	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	p.m.	p.m.	0
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	ДРУГИ ПРИХОДИ	363 250	393 250	475 922
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ	p.m.	p.m.	0
	ОБЩО	48 346 300	46 762 850	48 168 652
	РАЗХОДИ			
1	ПЕРСОНАЛ	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	5 861 600	6 980 600	4 577 799
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	РЕЗЕРВЕН ФОНД	1 087 500	969 750	0
	ОБЩО	48 346 300	46 762 850	42 234 287

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2014 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригирац бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ				
1 0	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ				
1 0 0	Плащания от агенциите, службите, институциите и органите				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
1 0 0 0	Европейска агенция за околна среда (ЕАОС)	167 500	210 100	312 168	
1 0 0 1	Европейска фондация за обучение (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1 0 0 2	Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	362 300	362 300	711 588	
1 0 0 3	Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1 0 0 4	Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1 0 0 5	Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1 0 0 6	ОНИМ марки	18 284 600	17 690 600	19 206 961	
1 0 0 7	Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	120 000	120 000	49 443	
1 0 0 8	Европейска полицейска служба (Европол)	188 800	478 100	759 331	
1 0 0 9	Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>Статия 1 0 0 – Общо</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Европейска железопътна агенция (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>Статия 1 0 1 – Общо</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (Frontex)	400 800	400 800	404 644	
1 0 2 3	Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (EACEA)	599 200	709 600	558 223	
1 0 2 4	Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (EACI)	14 600	12 100	15 167	
1 0 2 5	Европейски полицейски колеж (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 0 2 6	Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Европейска агенция за ГНСС (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Европейска агенция по отбрана (EDA)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Европейска агенция по химикали (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	За момента в прогнозата не са включени приходи от изпълнението на главна функция по проекта за базата данни ECHA term.
	<i>Статия 1 0 2 – Общо</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
<i>1 0 3</i>					
1 0 3 0	Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Термоядрен синтез за енергия (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	34 900	63 100	7 469	
1 0 3 5	Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	8 000	19 000	3 686	
1 0 3 7	Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	147 500	179 600	299 720	
1 0 3 9	Съвместно предприятие SESAR (SJU)	27 900	20 000	6 402	
	<i>Статия 1 0 3 – Общо</i>	489 700	574 100	456 505	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 0 4					
1 0 4 0	Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Съвместно предприятие за прилагане на Съвместна технологична платформа за вградени изчислителни системи (ARTEMIS)	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (ИИЛ)	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU)	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (ЕСПОУ)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Агенция за сътрудничество между енергийните регулатори (ACER)	33 300	44 600	16 356	
1 0 4 7	Европейският орган за ценни книжа и пазари (ESMA)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Европейски банков орган (ЕБО)	200 000	200 000	194 139	
1 0 4 9	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕЮРА)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>Статия 1 0 4 – Общо</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
1 0 5					
1 0 5 0	Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	236 600	p.m.	14 386	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 0 5 1	Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция)	p.m.	p.m.	0	До достигане на финансова автономност работата за ИТ агенцията се прогнозира и вписва по позиция 3000, Европейска комисия.
	<i>Статия 1 0 5 – Общо</i>	236 600	0	14 386	
	ГЛАВА 1 0 – ОБЩО	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
	Дял 1 - Общо	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
2 0	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
2 0 0	<i>Субсидия от Комисията</i>				Член 10, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
2 0 0 0	Субсидия от Комисията				
	<i>Статия 2 0 0 – Общо</i>	p.m.	p.m.	0	
	ГЛАВА 2 0 – ОБЩО	p.m.	p.m.	0	
	Дял 2 - Общо	p.m.	p.m.	0	
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
3 0	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
3 0 0	<i>Междуинституционално сътрудничество</i>				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
3 0 0 0	Европейска комисия — ГД „Трудова заетост, социални въпроси и приобщаване“	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Тези бюджетни кредити включват прогнозата от ИТ агенция (позиция 1051), независимо че агенцията попада под компетенциите на ГД „Вътрешни работи“.
3 0 0 1	Участие в Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Управление на междуинституционални проекти	679 500	749 000	726 612	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
3 0 0 3	Европейски парламент	р.м.	р.м.	0	
3 0 0 4	Съвет на Европейския съюз	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Европейска сметна палата	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Комитет на регионите на Европейския съюз	р.м.	р.м.	0	
3 0 0 7	Европейски икономически и социален комитет	р.м.	р.м.	0	
3 0 0 8	Съд на Европейския съюз	р.м.	100 000	517 363	
	<i>Статия 3 0 0 – Общо</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Европейска централна банка	80 300	57 900	16 457	
3 0 1 1	Европейски омбудсман	483 800	467 900	503 712	
	<i>Статия 3 0 1 – Общо</i>	564 100	525 800	520 169	
	ГЛАВА 3 0 – ОБЩО	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
	Дял 3 - Общо	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
4	ДРУГИ ПРИХОДИ				
4 0	ДРУГИ ПРИХОДИ				
4 0 0	Банкови лихви				Статията покрива лихвите, които Центърът ще получи по банковите си сметки.
4 0 0 0	Банкови лихви	120 000	150 000	472 841	
	<i>Статия 4 0 0 – Общо</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	Разни възстановени суми				Статията покрива разни възстановени суми (частни телефонни разговори и др.).
4 0 1 0	Разни възстановени суми	р.м.	р.м.	3 081	
	<i>Статия 4 0 1 – Общо</i>	р.м.	р.м.	3 081	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
4 0 2	Други субсидии				Новата статия покрива всички субсидии, които Центърът може да получи, с изключение на субсидиите от Комисията
4 0 2 0	Безвъзмездни средства от правителството на Люксембург	243 250	243 250		Тези годишни безвъзмездни средства от правителството на Люксембург са за подпомагане на Центъра при плащане на наема за седалището му.
	<i>Статия 4 0 2 – Общо</i>	243 250	243 250		
	ГЛАВА 4 0 – ОБЩО	363 250	393 250	475 922	
	Дял 4 - Общо	363 250	393 250	475 922	
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕХОДНИ ГОДИНИ				
5 0	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕХОДНИ ГОДИНИ				
5 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година				
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година	p.m.	p.m.	2 973 349	Излишък, пренесен от предходната финансова година в съответствие с член 16, параграф 1 от Финансовия регламент на Центъра от 22 декември 2003 г.
	<i>Статия 5 0 0 – Общо</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	Прехвърляния от резервни фондове от предходни години				
5 0 1 0	Прехвърляне от "Резервен фонд за извънредни инвестиции"	998 000	136 000	0	Прехвърлянията са свързани с програмата e-CdT, разработването на която се планира да започне през 2013 г.
5 0 1 5	Прехвърляне от "Резервен фонд за стабилизиране на тарифите"	1 092 850			Прехвърлянията от "Резервен фонд за стабилизиране на тарифите" се извършват така, че да се запази тарифната стабилност.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварител ен проектбюд жет за 2014 г. (EUR)	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
5 0 1 6	Прехвърляне от "Резервен фонд за разходи за смяна на седалището"	р.т.	1 250 000		
	<i>Статия 5 0 1 – Общо</i>	2 090 850	1 386 000	0	
	ГЛАВА 5 0 – ОБЩО	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
	Дял 5 - Общо	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
6	ВЪЗСТАНОВЕНИ СРЕДСТВА				
6 0	ВЪЗСТАНОВЕНИ СРЕДСТВА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛИ				
6 0 0	<i>Възстановени средства на възложители</i>				
6 0 0 0	Възстановени средства на възложители	р.т.	р.т.	0	
	<i>Статия 6 0 0 – Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	ГЛАВА 6 0 – ОБЩО	р.т.	р.т.	0	
	Дял 6 - Общо	р.т.	р.т.	0	
	ОБЩ СБОР	48 346 300	46 762 850	48 168 652	

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2014 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1	ПЕРСОНАЛ				
11	ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ				Тъй като увеличенията на заплатите за 2011 и 2012 г. са все още предмет на оспорване, въздействието от тези увеличения върху разходите за персонал за 2014 г. е заделено в резервен фонд по позиция 10005. Допълнителна сума от 1% за увеличение на заплатите е прогнозирана съответно за 2013 и 2014 г., която също е включена в този резерв.
110	<i>Персонал в активна заетост</i>				
1 1 0 0	Основни заплати	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 66 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на основните заплати на длъжностни лица и срочно наети служители. Щатното разписание за 2014 г. предвижда 206 членове на персонала. Бюджетът съдържа равностойността на 204,75 щатни длъжности на пълно работно време, които се отнасят за периодите между напускането на член на персонала и постъпването на заместник.
1 1 0 1	Семейни надбавки	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62, 67 и 68 от него и раздел I на Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за жилищни нужди, деца на издръжка и образование, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители. Средният брой деца на член от персонала се е увеличил през годините, което обяснява увеличените бюджетни кредити за семейни надбавки.
1 1 0 2	Надбавки за експатриране и пребиваване в чужда държава	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 69 от него и член 4 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за експатриране и пребиваване в чужда държава на длъжностните лица и срочно наетите служители.
1 1 0 3	Административни надбавки	23 100	28 900	25 530	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 18, параграф 1 от Приложение XIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители от категория AST, работещи като стенографи или машинописци, телекс оператори, печатари, изпълнителни секретари или главни секретари и назначени през месеца преди 1 май 2004 г.
	<i>Статия 110 — Общо</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
111	Помощен и местен персонал				
1 1 1 3	Стажанти	13 600	13 600	12 164	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани със стажанти, например чрез развиване на сътрудничество с университети.
1 1 1 5	Договорно наети лица	1 032 600	1 059 100	614 833	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3а и Дял IV от тях. Прогнозираната нужда от договорно нает персонал през 2014 г. е 22 длъжности.
	<i>Статия 111 — Общо</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
112	Професионално обучение на персонала				
1 1 2 0	Професионално обучение на персонала	182 500	196 400	140 963	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 24а от него.
	<i>Статия 112 — Общо</i>	182 500	196 400	140 963	
113	Социалноосигурителни вноски за сметка на работодателя				
1 1 3 0	Осигуряване за болест	502 400	488 700	476 001	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 72 от него. Правила за осигуряване за болест на длъжностните лица на Европейските общности. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя (3,4% от основната заплата); вноската за сметка на служителя е 1,7% от основната заплата.
1 1 3 1	Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване	113 800	110 700	70 244	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 73 от него и член 15 от Приложение VIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя за осигуряване срещу злополуки и професионални болести (0,77% от основната заплата). Допълнителни 2% се добавят към така изчислените бюджетни кредити (повишение на ставката до 0,7854%) за разходи, които не се покриват от осигуровката (член 73 от Правилника за длъжностните лица).
1 1 3 2	Осигуряване за безработица	152 300	145 400	116 456	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 28а от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за осигуряване на срочно наетите служители за безработица. Използвана ставка: 1,62% от основната заплата.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 1 3 3	Учредяване или запазване на пенсионни права	p.m.	p.m.	0	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 42 от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на плащанията на Центъра от името на длъжностни лица и срочно наети служители за учредяване или запазване на пенсионните им права в тяхната страна по произход.
1 1 3 4	Вноска към пенсионната схема на Общността	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноските на Центъра за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Вноската за сметка на работодателя е 23,2% от основните заплати, включително за срочно наети служители; вноската за сметка на служителите е 11,6%.
	<i>Статия 113 — Общо</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
114	Разни надбавки и обезщетения				
1 1 4 0	Надбавки и помощи при раждане на дете и смърт	1 000	1 000	1 575	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 70, 74 и 75 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на: — бюджетни кредити за надбавки за раждане за пет деца на служители, чиято страна на произход не предвижда такива надбавки; — в случай на смърт на длъжностно лице, изплащане на пълното му възнаграждение до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, и на разходите по транспортиране на тленните останки до мястото на произход на длъжностното лице. В случай на смърт съответните бюджетни кредити ще бъдат прехвърлени от позиция 1 1 0 0.
1 1 4 1	Пътни разноски за годишен отпуск	294 000	292 900	258 871	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 8 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните пътни разноски, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, техните съпрузи и деца на издръжка, от местоработата до мястото им на произход.
1 1 4 3	Фиксирани надбавки за служебни цели	p.m.	p.m.	0	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 14 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните надбавки за служебни цели, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, които редовно правят представителни разходи при изпълнение на служебните си задължения.
	<i>Статия 114 — Общо</i>	295 000	293 900	260 446	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
115	Извънреден труд				
1 1 5 0	Извънреден труд	p.m.	p.m.	0	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 56 от него и Приложение VI към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните или почасовите плащания за извънреден труд, положен от длъжностните лица и срочно наетите служители от категориите AST и от местните служители, когато не е било възможно да бъдат обезщетени с почивни дни по обичайната процедура.
	<i>Статия 115 — Общо</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Допълнителни услуги				
1 1 7 1	Външни устни преводачи и техници за конференции	p.m.	p.m.	0	Плащания на външни устни преводачи, наети от Центъра за извънредни конференции, за които Комисията няма възможност да осигури превод. В допълнение към възнаграждението това включва вноските към животозастрахователната схема и осигуряването за болест, трудова злополука и смърт, както и сумите, възстановени на външни устни преводачи, чиято месторабота е различна от мястото на изпълнение на възложената задача, пътните разноски и изплащането на фиксирани командировъчни.
1 1 7 5	Персонал от агенции за временна заетост	296 600	202 700	297 240	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите от персонал от агенции за временна заетост.
	<i>Статия 117 — Общо</i>	296 600	202 700	297 240	
118	Разни разходи за набиране и прехвърляне на персонал				
1 1 8 0	Разни разходи за набиране на персонал	51 000	51 000	45 120	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 27 до 31 и 33 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с процедурите за набиране на персонал. За 2014 г.: прогнози за три процедури: публикуване на обявата, пътни разноски и дневни за 15 кандидати за процедура по подбор, както и медицински преглед, включително рентген.
1 1 8 1	Пътни разноски	10 900	8 000	5 994	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 7 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители (включително членове на семейството) при встъпване или напускане на длъжност.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 1 8 2	Обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване	62 200	83 300	42 964	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 5 и 6 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обезщетенията на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, или при окончателно прекратяване на служебното им правоотношение и установяване на друго място. Разликите между годините зависят от текучеството на персонала, както и от произхода на назначените и напускащите служители.
1 1 8 3	Разноски за пренасяне	30 700	32 300	22 620	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 9 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разноските за пренасяне на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, както и когато са прехвърлени на нова месторабота или когато окончателно напуснат работа и се установят на друго място.
1 1 8 4	Временни надбавки за дневни разходи	119 200	119 000	48 518	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 10 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дневните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители, когато са представени доказателства, че се налага промяна на постоянното пребиваване след встъпване в длъжност (включително в случай на преместване).
	<i>Статия 118 — Общо</i>	274 000	293 600	165 216	
119	Коефициенти за корекция и адаптация на възнагражденията				
1 1 9 0	Коефициенти за корекция на заплатите	500	500	0	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 64 и 65 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и срочно наетите служители и към плащанията за извънреден труд.
	<i>Статия 119 — Общо</i>	500	500	0	
	ГЛАВА 11 — ОБЩО	24 969 900	24 324 200	22 411 687	
13	КОМАНДИРОВКИ И СЛУЖЕБНИ ПЪТУВАНИЯ				
130	<i>Командировки и служебни пътувания</i>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 3 0 0	Разходи за командировки, служебни пътувания и други допълнителни разходи	72 500	40 000	70 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневните командировъчни и допълнителните или извънредните разходи, направени от щатния персонал в интерес на Центъра и в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.
	<i>Статия 130 — Общо</i>	72 500	40 000	70 000	
131	Командировки и служебни пътувания, свързани с обучение				
1 3 1 0	Разходи за командировки, свързани с обучение	35 000	30 000	35 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за командировки при обучение извън Люксембург.
	<i>Статия 131 — Общо</i>	35 000	30 000	35 000	
	ГЛАВА 13 — ОБЩО	107 500	70 000	105 000	
14	ИНФРАСТРУКТУРИ СЪС СОЦИАЛНО-МЕДИЦИНСКИ ХАРАКТЕР				
140	Инфраструктури със социално-медицински характер				
1 4 0 0	Ресторанти и столова за хранене	p.m.	39 600	35 810	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за стопанисване на ресторанти и столови, и по-специално договорите за поддръжка и доставка на оборудване и т.н. След смяната на седалището през 2013 г. Центърът няма да има разходи за столова.
	<i>Статия 140 — Общо</i>	p.m.	39 600	35 810	
141	Медицинско обслужване				
1 4 1 0	Медицинско обслужване	53 100	53 100	39 400	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 59 от нето и член 8 от Приложение II към него.
	<i>Статия 141 — Общо</i>	53 100	53 100	39 400	
142	Други разходи				
1 4 2 0	Други разходи	212 500	291 600	346 500	Вноски към Комитета за социални дейности. Прогнозата се основава на прогнозата за 2014 г., представена от Службата на Комисията за инфраструктура и логистика (OIL).

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 4 2 1	Социални контакти	13 000	13 000	13 758	Тези бюджетни кредити са предназначени за насърчаване и финансиране на всички инициативи, насочени към популяризиране на социалните контакти между служителите от различни националности, други помощи и субсидии, отпускани на служителите, както и разходите, свързани с организирането на тържества за служители.
	<i>Статия 142 — Общо</i>	225 500	304 600	360 258	
	ГЛАВА 14 — ОБЩО	278 600	397 300	435 468	
15	МОБИЛНОСТ				
152	Мобилност				
1 5 2 0	Обмен на служители	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
1 5 2 1	Длъжностни лица от Центъра, командировани в национални администрации, международни организации и институции или предприятия от публичния сектор	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
	<i>Статия 152 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	ГЛАВА 15 — ОБЩО	р.т.	р.т.	0	
16	СОЦИАЛНИ УСЛУГИ				
160	Социални услуги				
1 6 0 0	Специални помощи	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на паричните помощи, изплащани в брой на длъжностно лице, бивше длъжностно лице или на наследниците на починало длъжностно лице, които са в затруднено положение.
	<i>Статия 160 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
162	Други разходи				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 6 2 0	Други разходи	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за подпомагане на семействата и новопристигналите служители, за правна помощ, помощи за скаути и екскурзоводи, за подпомагане на секретариата на асоциацията на родителите.
	<i>Статия 162 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
163	<i>Център за деца</i>				
1 6 3 0	Център за деца	91 000	145 000	142 900	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската на Центъра към разходите за отглеждане на децата на служителите от Центъра в детски ясли, които не се управляват от Комисията.
	<i>Статия 163 — Общо</i>	91 000	145 000	142 900	
164	<i>Допълнителни помощи за лица с увреждания</i>				
1 6 4 0	Допълнителни помощи за лица с увреждания	1 000	2 000	0	Тези бюджетни кредити са за възстановяване на разходите (различни от медицински разноси) на служители с увреждания в активна заетост, съпрузи и деца на издръжка след изчерпване на националните права, ако тези разходи са признати за необходими, произтичат от инвалидност и са потвърдени с документи.
	<i>Статия 164 — Общо</i>	1 000	2 000	0	
	ГЛАВА 16 — ОБЩО	92 000	147 000	142 900	
17	ПРИЕМИ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО				
170	<i>Приеми и представителство</i>				
1 7 0 0	Разходи за приеми и представителни разходи	2 000	2 000	2 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за приеми и представителни разходи и други събития.
	<i>Статия 170 — Общо</i>	2 000	2 000	2 500	
	ГЛАВА 17 — ОБЩО	2 000	2 000	2 500	
19	ПЕНСИИ				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
190	Пенсии				
1900	Пенсии и обезщетения при прекратяване на правоотношението	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пенсиите и обезщетенията при прекратяване на правоотношението.
	<i>Статия 190 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	ГЛАВА 19 — ОБЩО	р.т.	р.т.	0	
	Дял 1 — Общо	25 450 000	24 940 500	23 097 555	
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
20	ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ				Увеличението през 2014 г. произтича главно от смяната на седалището на Центъра. Предвижда се разходите, свързани с новата сграда, да са по-високи от настоящите разходи.
200	<i>Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи</i>				
2000	Наем на сгради и съпътстващи разходи	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра.
	<i>Статия 200 — Общо</i>	1 865 200	1 805 700	1 227 980	1 343 200
201	Застраховки				
2010	Застраховки	17 000	26 500	9 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за сгради или части от сгради, използвани от Центъра.
	<i>Статия 201 — Общо</i>	17 000	26 500	9 500	
202	Вода, газ, електричество и отопление				
2020	Вода, газ, електричество и отопление	357 500	125 100	47 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обичайни разходи. През 2012 и 2013 г. разходите, свързани със сградата ННЕ, са включени в наема и съответно в позиция 2000, "Наем на сгради и съпътстващи разходи". Разходите за новата сграда ще бъдат записани по тази позиция. Това обяснява повечето от увеличенията за 2014 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
	<i>Статия 202 — Общо</i>	357 500	125 100	47 000	
203	<i>Почистване и поддръжка</i>				
2 0 3 0	Почистване и поддръжка	200 000	145 000	160 387	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за почистване (ежедневно чистене, закупуване на материали, миене, пране, химическо чистене и т.н.), разходите за поддръжка на оборудването и техническите инсталации (асансьори, централно парно отопление, климатични инсталации и т.н.) и разходите за депониране на отпадъци.
	<i>Статия 203 — Общо</i>	200 000	145 000	160 387	
204	<i>Обзавеждане на помещенията</i>				
2 0 4 0	Обзавеждане на помещенията	40 000	20 000	278 552	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за обзавеждане и ремонт на сгради. През 2012 г. разходите бяха свързани със съвърното помещение.
	<i>Статия 204 — Общо</i>	40 000	20 000	278 552	
205	<i>Охрана и наблюдение на сградите</i>				
2 0 5 0	Охрана и наблюдение на сградите	194 700	382 400	91 826	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разни разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, и по-специално договори за наблюдение на сградите, наемане и окомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването за длъжностни лица, изпълняващи функцията на доброволци пожарникари и разходи за извършване на нормативно установени инспекции.
	<i>Статия 205 — Общо</i>	194 700	382 400	91 826	
206	<i>Придобиване на недвижима собственост</i>				
2 0 6 0	Придобиване на недвижима собственост	р.м.	р.м.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на евентуална покупка на сграда за седалище на Центъра.
	<i>Статия 206 — Общо</i>	р.м.	р.м.	0	
208	<i>Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради</i>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригирац бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
2 0 8 0	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради	р.м.	р.м.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за експертни доклади във връзка с недвижимо имущество.
	<i>Статия 208 — Общо</i>	р.м.	р.м.	0	
209	<i>Други разходи</i>				
2 0 9 0	Други разходи	р.м.	р.м.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други обичайни разходи, които не са изрично предвидени, например административни разходи, различни от комунални услуги (вода, газ, електричество), поддръжка, общински данъци и допълнителни разходи.
	<i>Статия 209 — Общо</i>	р.м.	р.м.	0	
	ГЛАВА 20 — ОБЩО	2 674 400	2 504 700	1 815 245	
21	ОБРАБОТКА НА ДАННИ				
210	<i>Информационни технологии</i>				
2 1 0 0	Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на покупка или лизинг на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. Намалението от 2013 към 2014 г. се дължи на бюджетните кредити, свързани с прехвърлянето на програмата e-CdT към глава 32, "Разходи във връзка с програмата e-CdT". Бюджетните кредити за 2013 г. ще бъдат прехвърлени към глава 32 в коригирац бюджет по-късно през 2013 г.
	<i>Статия 210 — Общо</i>	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					
2 1 2 0	Външни услуги за използването, въвеждането в употреба, разработването и поддръжката на софтуер и системи	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за външен оперативен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.). Намалението от 2013 към 2014 г. се дължи на бюджетните кредити, свързани с прехвърлянето на програмата e-CdT към глава 32, "Разходи във връзка с програмата e-CdT". Бюджетните кредити за 2013 г. ще бъдат прехвърлени към глава 32 в коригирац бюджет по-късно през 2013 г.
	<i>Статия 212 — Общо</i>	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	ГЛАВА 21 — ОБЩО	2 458 000	3 210 000	2 217 235	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
22	ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ				
220	Технически инсталации и електронно офис оборудване				
2 2 0 0	Нови покупки	р.м.	р.м.	4 678	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на първоначалните доставки на оборудване (копирни машини, факс машини, скенери и т.н.) за съхраняване на документи, архивиране и администриране на кореспонденция.
2 2 0 1	Подмяна	р.м.	р.м.	0	Закупуването на оборудване и съоръжения по тези бюджетни кредити е условно при бракуване съгласно установените процедури за оборудването и съоръженията, подлежащи на подмяна.
2 2 0 2	Наем	р.м.	0	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за наемане на факс машини, копирни машини и различни технически средства.
2 2 0 3	Поддръжка, употреба и ремонт	2 500	2 000	1 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и ремонта на оборудването.
2 2 0 4	Офис оборудване	15 000	3 000	995	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на непредвидени разходи във връзка с електронното офис оборудване. Увеличените бюджетни кредити са предназначени главно за закупуване на прожектори и друго електронно оборудване за заседателните зали в новата сграда.
	<i>Статия 220 — Общо</i>	17 500	5 000	7 173	
221	Мебели				
2 2 1 0	Нови покупки	20 000	65 000	3 737	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на мебели.
2 2 1 1	Подмяна	5 000	165 000	2 609	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за подмяна на мебели.
2 2 1 2	Поддръжка, употреба и ремонт	3 000	2 000	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за поддръжка и ремонт на мебелите.
	<i>Статия 221 — Общо</i>	28 000	232 000	6 346	
223	Транспортни средства				
2 2 3 0	Закупуване на нови транспортни средства	р.м.	р.м.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на служебна кола за Центъра.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
2 2 3 2	Наем на транспортни средства	27 500	27 000	25 432	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема по дългосрочен договор за служебен автомобил, както и разходи по периодично наемане на автомобили за определени непредвидени нужди.
2 2 3 3	Поддръжка, употреба и ремонт на транспортните средства	10 300	9 500	7 311	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и оперативните разходи за автомобили и разходи, свързани с използването на обществения транспорт.
	<i>Статия 223 — Общо</i>	37 800	36 500	32 743	
225	Разходи за документация и библиотека				
2 2 5 0	Библиотечни запаси, покупка на книги	10 000	10 000	8 715	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на книги, документация и други издания.
2 2 5 1	Специално библиотечно, документационно и копирно оборудване	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за придобиване на специално оборудване за библиотеки.
2 2 5 2	Абонамент за вестници и периодични издания	9 000	9 000	4 192	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за абонамент за вестници и периодични издания съобразно нуждите на Центъра.
2 2 5 3	Речници за преводачите	2 500	2 500	2 048	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на речници.
2 2 5 4	Подвързване и поддържане на книгите в библиотеката	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за подвързване и други разходи, необходими за съхранение на книгите и периодичните издания.
	<i>Статия 225 — Общо</i>	21 500	21 500	14 955	
	ГЛАВА 22 — ОБЩО	104 800	295 000	61 217	
23	ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ				
230	Канцеларски и офис материали				
2 3 0 0	Канцеларски и офис материали	24 000	20 000	18 348	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на хартия и офис материали.
	<i>Статия 230 — Общо</i>	24 000	20 000	18 348	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
232	Финансови разходи				
2 3 2 0	Банкови такси	4 500	4 500	3 637	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на банковите разходи и разходите за свързване към междубанковата телекомуникационна мрежа.
2 3 2 1	Отрицателни курсови разлики	р.т.	р.т.	0	Тази позиция е предназначена за покриване на загуби от курсови разлики, понесени от Центъра при управлението на бюджета, доколкото такива загуби не могат да бъдат прихванати от положителните курсови разлики.
	<i>Статия 232 — Общо</i>	4 500	4 500	3 637	
233	Разноски за правни услуги				
2 3 3 0	Разноски за правни услуги	10 000	10 000	10 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на предварителните правни разноски и за заплащане на услугите за адвокати или други специалисти.
	<i>Статия 233 — Общо</i>	10 000	10 000	10 000	
234	Обезщетения				
2 3 4 0	Обезщетения	5 000	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вреди и разходи по уреждане на спорове във връзка с искове, заведени срещу Центъра (гражданска отговорност).
	<i>Статия 234 — Общо</i>	5 000	р.т.	0	
235	Други оперативни разходи				
2 3 5 0	Различни застраховки	17 100	10 700	8 280	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пълна застраховка, застраховка гражданска отговорност, застраховка срещу кражба и застраховка професионална отговорност на материално отговорните служители и администратори на авансови средства.
2 3 5 2	Разни разходи за вътрешни заседания	1 500	1 500	1 121	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за организиране на вътрешни заседания.
2 3 5 3	Преместване на отдели	6 000	117 500	863	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за преместване на отдели, както в рамките на сградата, така и към новата сграда.
2 3 5 9	Други разходи	5 000	2 200	188	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други оперативни разходи, които не са изрично предвидени.
	<i>Статия 235 — Общо</i>	29 600	131 900	10 452	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
239	Междуинституционални услуги				
2 3 9 0	Преводачески услуги, предоставяни от Комисията	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на преводачески услуги, включително набор на текст, от страна на Комисията от името на Центъра.
2 3 9 1	Устен превод	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на услуги за устен превод, които се таксуват на Центъра, по-специално от институции на ЕС.
2 3 9 2	Административна помощ от Комисията	148 300	146 200	130 100	Член 12 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета относно създаването на Центъра за преводи. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административното съдействие, предоставено от Комисията на Центъра.
2 3 9 3	Публикации	10 000	10 000	9 000	Тези бюджетни кредити са предназначени основно за покриване на разходите за публикуване на бюджета на Центъра, доклада за дейността и други комуникационни и рекламни дейности.
2 3 9 4	Разпространение	5 000	5 000	2 807	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дейностите по разпространение, и по-специално разходите за реклама и маркетинг (каталози, проспекти, реклама, пазарни проучвания и т.н.), както и на разходите за информация и съдействие за обществеността и възложителите. Разходите, свързани с отпечатването на документи, се покриват от позиция 2393.
	<i>Статия 239 — Общо</i>	163 300	161 200	141 907	
	ГЛАВА 23 — ОБЩО	236 400	327 600	184 345	
24	КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ				
240	Пратки и куриерски услуги				
2 4 0 0	Пощенски такси и разходи за доставка	50 000	49 800	31 863	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за куриерски услуги и доставка на пратки, включително за изпращане на пощенски пратки.
	<i>Статия 240 — Общо</i>	50 000	49 800	31 863	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
241	Телекомуникации				
2 4 1 0	Разходи за телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия и абонаменти и телекомуникационни разходи	180 000	250 500	167 775	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за абонамент и комуникации за телефон, факс, телеконференции и предаване на данни и разходи, свързани с телекомуникационното оборудване.
	<i>Статия 241 — Общо</i>	180 000	250 500	167 775	
	ГЛАВА 24 — ОБЩО	230 000	300 300	199 638	
25	РАЗХОДИ ЗА ЗАСЕДАНИЯ				
250	Разходи за официални и други заседания				
2 5 0 0	Общо заседания	5 000	5 000	2 978	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, дневните и непредвидените разходи, направени от експерти и други посетители, както и от членове на междуинституционални комитети, когато са поканени да участват в заседания, комисии, работни групи и семинари.
	<i>Статия 250 — Общо</i>	5 000	5 000	2 978	
255	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания				
2 5 5 0	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания	20 000	5 000	2 647	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания. Предназначени са също за покриване на разходи, свързани с организирането на външни заседания, когато не са покрити от съществуващата инфраструктура. Увеличението през 2014 г. е свързано с планиран семинар вследствие на резултатите от текуща тръжна процедура за предоставяне на външни преводачески услуги.
	<i>Статия 255 — Общо</i>	20 000	5 000	2 647	
	ГЛАВА 25 — ОБЩО	25 000	10 000	5 625	
26	УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА				
260	Разходи за официални и други заседания				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
2 6 0 0	Заседания на управителния съвет	20 000	20 000	15 000	Бюджетни кредити за пътни разноски, дневни и непредвидени разходи на членове на управителния съвет, поканени да участват в заседанията, комитетите и работните групи.
	<i>Статия 260 — Общо</i>	20 000	20 000	15 000	
261	Организиране на заседания на управителния съвет				
2 6 1 0	Организиране на заседания на управителния съвет	3 000	3 000	1 703	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за организиране на заседания на управителния съвет.
	<i>Статия 261 — Общо</i>	3 000	3 000	1 703	
265	Устен превод				
2 6 5 0	Устен превод	85 000	85 000	77 792	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институции на ЕС, във връзка със заседанията на управителния съвет.
	<i>Статия 265 — Общо</i>	85 000	85 000	77 792	
	ГЛАВА 26 — ОБЩО	108 000	108 000	94 495	
27	ИНФОРМАЦИЯ: ЗКУПУВАНЕ. АРХИВИРАНЕ. ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ				
270	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер				
2 7 0 0	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер	25 000	225 000	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по възлагане на консултации, проучвания и проверки на квалифицирани експерти в административната област, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти.
	<i>Статия 270 — Общо</i>	25 000	225 000	0	
	ГЛАВА 27 — ОБЩО	25 000	225 000	0	
	Дял 2 — Общо	5 861 600	6 980 600	4 577 799	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригирац бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
30	ВЪНШНИ ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ				
300	Външни преводачески услуги				
3 0 0 0	Външни преводачески услуги	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с услугите на външни доставчици на езикови услуги, а именно превод на марки и дизайни на Общността, редакция и изменения на преводи и езикова редакция на оригинали, както и терминологична дейност (превод на терминологични списъци). Увеличението през 2014 г. се дължи на планираното увеличено възлагане на превода на документи на външни изпълнители.
	<i>Статия 300 — Общо</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	ГЛАВА 30 — ОБЩО	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
31	РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
310	Разходи, свързани с междуинституционалното сътрудничество				
3 1 0 0	Междуинституционално сътрудничество в езиковата област	649 200	715 000	625 989	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с дейностите, предприети от Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI) с оглед популяризиране на междуинституционалното сътрудничество в езиковата област.
	<i>Статия 310 — Общо</i>	649 200	715 000	625 989	
	ГЛАВА 31 — ОБЩО	649 200	715 000	625 989	
32	РАЗХОДИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОГРАМАТА Е-CDT				Тази глава съдържа бюджетни кредити за разходи във връзка с програмата e-Cdt, прехвърлени от "Резервен фонд за извънредни инвестиции" - и по-специално средствата, заделени през 2011 г. - към приходи по позиция 5010. Бюджетните кредити за 2013 г. ще бъдат прехвърлени към тази глава в коригирац бюджет през 2013 г.
320	Разходи във връзка с програмата e-Cdt				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектбюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
3 2 0 0	Разходи за командировка и други разходи за персонал във връзка с програмата e-Cdt	5 000			Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, изплащането на дневни командировъчни и допълнителните или извънредните разходи, направени от членове на персонала по време на командировки във връзка с програмата e-CdT. Бюджетните кредити могат да бъдат използвани и за други разходи, които, в случай че не са свързани с програмата e-CdT, ще бъдат вписани по Дял 1. Разходите по глава 11, "Персонал в активна заетост", не се вписват по Дял 3, а остават в Дял 1.
3 2 1 0	Разни оперативни разходи във връзка с програмата e-Cdt	10 000			Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разни оперативни разходи във връзка с програмата e-CdT, с изключение на разходи за ИТ.
3 2 2 0	Разходи за хардуер и софтуер във връзка с програмата e-Cdt	113 000			Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за хардуер и софтуер във връзка с програмата e-CdT.
3 2 3 0	Консултации в областта на информационните технологии във връзка с програмата e-Cdt	870 000			Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за ИТ консултации във връзка с програмата e-CdT.
	<i>Статия 320 — Общо</i>	998 000	p.m.	0	
	ГЛАВА 32 — ОБЩО	998 000	p.m.	0	
	Дял 3 — Общо	15 947 200	13 872 000	14 558 933	
10	РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ				
100	ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ				
1000	<i>Временни бюджетни кредити</i>				Точното разпределение на ресурсите се прави в окончателните сметки. Резултатът от изпълнението на бюджета за 2012 г. е 0 за всички резервни фондове, тъй като при плащанията през 2012 г. не бяха използвани резервни фондове.
1 0 0 0 3	Резервен фонд за стабилизиране на тарифите	p.m.	209 450	0	
1 0 0 0 4	Резерв на постоянния фонд за предварително финансиране	p.m.	p.m.	0	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 59а от Финансовия регламент на Центъра. Член 58, параграф 2 от подробните разпоредби за прилагане на Финансовия регламент предвижда, че сумата за този фонд не може да е по-малка от четири дванадесети от бюджетните кредити за финансовата година.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Предварителен проектобюджет за 2014 г.	Коригиращ бюджет № 1/2013	Изпълнение на бюджета за 2012 г.	Забележки
1 0 0 0 5	Резервен фонд за оспореното увеличение на заплатите	1 087 500	760 300	0	За 2014 г. този резервен фонд съдържа средства за компенсиране на въздействието от увеличението на заплатите с 1,7% спрямо 2011 г. върху разходите за персонал за 2014 г., плюс увеличението на заплатите с 1,7% спрямо 2012 г., плюс увеличението на заплатите с 1% спрямо 2013 г., както и увеличението на заплатите с 1% за 2014 г. Ефектът през 2013 г. беше заделен в резерва за 2013 г. и не е отразен в бюджета за 2014 г.
1 0 0 0 6	Резервен фонд за извънредни инвестиции	р.т.	р.т.	0	
1 0 0 0 7	Резервен фонд за разходи, свързани със смяна на седалището	р.т.	р.т.	0	Този резервен фонд беше създаден през 2012 г. за покриване на разходи, свързани със смяната на седалището на Центъра през 2013 г.
	<i>Статия 1000 — Общо</i>	1 087 500	969 750	0	
	ГЛАВА 100 — ОБЩО	1 087 500	969 750	0	
	Дял 10 — Общо	1 087 500	969 750	0	
	ОБЩ СБОР	48 346 300	46 762 850	42 234 287	

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

Функционални групи и степени	2012		2013		2014	
	Заети към 31.12.12 г.		Разрешени в бюджета		Разрешени в бюджета	
	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
ОБЩО AD	42	90	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
ОБЩО AST	17	50	16	52	16	52
ОБЩО	59	140	62	144	62	144
ОБЩО ПЕРСОНАЛ	199		206		206	